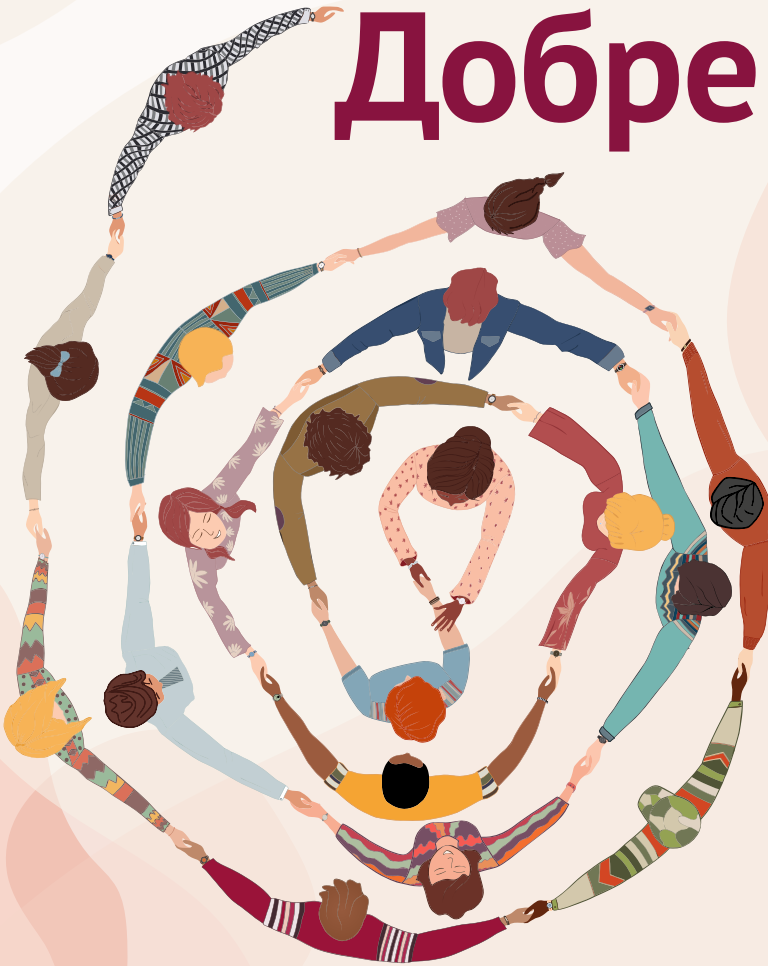


Добре дошли в Херне



Kommunales
INTEGRATIONS | NRW
Management

 **Stadt Herne**

Добре дошли в Херне

Тази брошура ще ви помогне да се установите в Херне.
Имате ли въпроси или проблеми?
Тогава можете да се свържете със следните офиси:

Eickel

DRK KV Herne und Wanne-Eickel e.V.
Hauptstr. 166
44652 Herne
0 23 25 / 9 69 15 - 73 oder - 76

Wanne

PLANB Ruhr gGmbH
Hauptstr. 221
44649 Herne
0 23 25 / 6 99 91 - 94 oder - 95

Или изпратете имейл на: kim@herne.de

Пожелаваме ви добър старт в Херне!

Stadtgebiet Herne

Stadt Herne
Shamrockring 1 (Haus 4)
44623 Herne
0 23 23 / 16 47 - 11 oder - 03 oder - 05

Sodingen

AWO Ruhr-Mitte
Lützowstr. 2
44628 Herne
0 23 23 / 95 24 -18 oder -19

Mitte

Caritasverband Herne e.V.
Schulstraße 16
44623 Herne
0 23 23 / 9 29 60 - 90 oder - 9 40



Телефони за спешни случаи

Полиция
110

Бърза помощ
112

Дежурна медицинска помощ
116 117

Пожарна
112

Спешен лекар
112

Спешна стоматологична помощ
0 18 05 / 98 67 00

Телефонна линия за помощ

Телефонна линия „Насилие срещу жени“
116 016



Дежурна аптека

Коя аптека е дежурна днес?

Съдържание

1. Пристигане в Херне	6
1.1 Регистрация	6
1.2 Регистрация в имиграционните власти	6
1.3 Банкова сметка	7
1.4 Такса за радио и телевизия	7
2. Живот в Херне	8
2.1 Търсене на жилище в Херне	8
2.2 Разрешение за евтино жилище (WBS)	8
2.3 Живот за възрастни хора	9
2.4 Съвети за съжителство със съседите	9
3. Немски език	10
4. Работа и квалификация	11
4.1 Намиране на работа	11
4.2 Признаване на професионални квалификации от чужбина	12
5. Здраве	13
5.1 Здравно осигуряване	13
5.2 Важни адреси и телефони	14

6. Семейства в Херне	15
6.1 Подкрепа при малки деца	15
6.2 Бременност	15
6.3 Раждане	16
6.4 Посещения за „Добре дошли“	16
6.5 Родителски и детски надбавки	16
6.6 Детска градина (KiTa)	17
6.7 Училище	18
6.8 Образователен пакет (BuT)	18
6.9 Обучение на родители	19
7. Офиси за консултации за нови имигранти	20
7.1 Общи консултации	20
7.2 Консултации за жени	23
8. Придвижване в Херне	24
8.1 Шофиране в Германия	24
8.2 Обществен транспорт	24
8.3 Каране на колело	25

1. Пристигане в Херне



1.1 Регистрация

Преместихте се в нов апартамент?

Тогава трябва да се регистрирате в рамките на две седмици.

Отидете лично в общината, но предварително си вземете час.



Донесете:

- Документ от вашия наемодател, „Wohnungsgeberbestätigung“ (Потвърждение за местоживеене). Наемодателят трябва да попълни и подпише документа.
- Лична карта или паспорт за всяко лице в апартамента.
- За деца под 18 години: паспорт или акт за раждане.



1.2 Регистрация в имиграционните власти

Нови ли сте в Германия?

Ако не сте граждани на Европейския Съюз трябва да се регистрирате в имиграционните власти.



1.3 Банкова сметка

В Германия ви трябва банкова сметка.
Изберете си банка по избор.

За това ви трябва:

- Валиден паспорт/лична карта
- Документ за регистрация от общината
- Доказателство за доходи (само за някои банки).



1.4 Такса за радио и телевизия

Плащането на такса за радио и телевизия в Германия е задължително.
Тази такса се нарича „Rundfunkbeitrag“.

Можете да бъдете освободени от тази такса. Освобождаване е възможно само в специални случаи. За това трябва да попълните един документ.



2. Живот в Херне

2.1 Търсене на жилище в Херне

Вие трябва сами да си намерите жилище.

В интернет можете да намерите много обяви за апартаменти.



2.2 Разрешение за евтино жилище (WBS)

Ако печелите малко пари, можете да кандидатствате за

разрешение за евтино жилище (WBS). След това можете да наемете по-евтин апартамент.

Трябва:

- Да сте над 18 години
- Да имате разрешение за пребиваване
- Да не печелите много

Моля, запишете си час!

Обадете се на 0 23 23 / 16 31 68



2.3 Жилище за възрастни хора

Възрастни ли сте?

Нуждаете ли се от апартамент без стъпала?

Можете да получите информация при Diakonisches Werk.



2.4 Съвети за съжителство със съседите

Много хора живеят заедно в Херне.

Важно:

- Бъдете внимателни един към друг
- Спазвайте правилата в сградата

Това ще осигури добро съседство.

Правила в жилищната сграда (Hausordnung)

Ще получите правилата за дома от вашия наемодател.

Прочетете внимателно тези правила и спазвайте правилата за безопасност:

- Поддържайте коридора празен
- Не съхранявайте боклук в коридора

Тихи часове

- Тихите часове са от 22:00 до 6:00 часа.
- Без силен шум през това време.

Отпадъци

- Хвърляйте боклук само в кофите за боклук
- Не оставяйте нищо до тях
- Капакът трябва да е затворен



3. Немски език



Искате да научите немски?

Тогава можете да посетите интеграционен курс. Ще ви е необходимо разрешение от Федералната служба за миграция и бежанци (BAMF), за да посетите курса.

Центърът за обучение на възрастни (Volkshochschule VHS) в Херне предлага езикови курсове за начинаещи.

Herne Mitte

VHS im Kulturzentrum
Willi-Pohlmann-Platz 1
44623 Herne

Wanne-Eickel

VHS im Haus am Grünen Ring
Wilhelmstraße 37
44649 Herne



Beratung

Fachbereich Integration
Rademachers Weg 15
44649 Herne
0 23 23 / 16 45 89
integration@herne.de



4. Работа и квалификация



4.1 4.1 Намиране на работа

Търсите си работа?

Тези служби могат да ви помогнат в намирането на работа:

Съдействие при търсене на работа, кандидатстване и допълнително обучение

AiKo-Süd - Arbeitsintegration durch Kompetenzförderung in Wanne- Süd

Hauptstraße 179

44652 Herne

01 59 / 04 30 89 41 oder 01 52 / 04 27 62 59

01 52 / 09 30 78 90 oder 01 59 / 04 23 15 17

GISAA - Geflüchtete in Schule, Ausbildung, Arbeit

Schulstr. 16

44623 Herne

0 23 23 / 9 29 60 97 oder 0 23 23 / 9 29 60 25

NRW.Intergrativ

Shamrockring 1 (Haus 4)

44623 Herne

0 23 23 / 16 47 05

kim@herne.de

Agentur für Arbeit

Markgrafenstraße 9

44623 Herne

0 23 23 / 59 55 00 oder 0 23 23 / 59 50

herne@arbeitsagentur.de

Jobcenter/Integration Point

Heidstraße 2

44649 Herne

0 23 25 / 63 70



4.2 Признаване на професионални квалификации от чужбина

Имате професионална квалификация в чужбина?

Или университетска диплома?

Валидна ли е квалификацията ви и в Германия?

Съвети относно подаване на заявления, признаване на вашите квалификации, търсене на курсове за обучение

Jobcenter/Integration Point

(nur für Kunden vom Jobcenter)

Heidstraße 2

44649 Herne

VHS im Haus am Grünen Ring

Wilhelmstraße 37

44649 Herne

0 23 23 / 16 31 86



5. Здраве



5.1 Здравно осигуряване

В Германия здравната осигуровка е задължителна.

За целта трябва да изберете здравна каса и да потърсите информация на място.



5.2 Важни адреси и телефони

Болници

St. Anna Hospital Herne

Hospitalstraße 19

44649 Herne

0 23 25 / 98 60

info@annahospital.de

Marien Hospital Herne

Universitätsklinikum der Ruhr-Universität Bochum

Hölkeskampring 40

44625 Herne

0 23 23 / 49 90

St. Marien Hospital Eickel

Marienstraße 2

44651 Herne

0 23 25 / 37 40

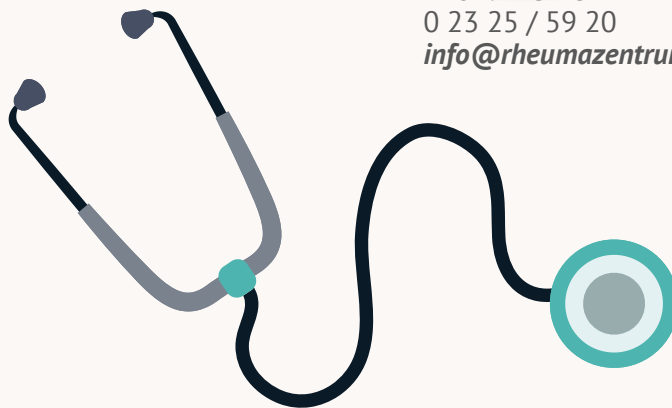
Rheumazentrum Ruhrgebiet

Claudiusstraße 45

44649 Herne

0 23 25 / 59 20

info@rheumazentrum-ruhrgebiet.de





Телефони за спешни случаи

Полиция
110

Бърза помощ
112

Дежурна медицинска помощ
116 117

Пожарна
112

Спешен лекар
112

Спешна стоматологична помощ
0 18 05 / 98 67 00



Спешна аптека

Коя аптека е отворена за спешна помощ днес?



6. Семейства в Херне



6.1 Подкрепа при малки деца

Подкрепата при малки деца предлагат помощ за родители и деца:

- по време на бременността
- докато детето навърши 3 години

Ще получите помощ:

- ако се чувствате претоварени
- ако имате въпроси относно родителството и възпитанието
- ако имате проблеми с партньора си
- ако детето ви плаче много.

6.2 Бременност

Бременна ли сте?

Или планирате бременност?



Консултации



Консултации
за бременни

Rathausstraße 6

44649 Herne

0 23 23 / 16 32 53

info-schwangerenberatung@herne.de



Консултации за брак,
партньорство и бременност

Evangelische Beratungsstelle Diakonie
Schäferstraße 8

44623 Herne

023 23 / 5 30 48



6.3 Раждане

Вашата Бременността трябва да се наблюдава от гинеколог. Акушерка може също да ви придружава през цялата бременност и докато бебето навърши 8 седмици.

6.4 Посещения за „Добре дошли“

Бюрото за семейства посещава

- семейства след раждане на дете в Херне
- или новопристигнали семейства с дете под 3 години.

Ще получите писмо с термин.

Освен много информация, ще получите и подарък за детето си.

0 23 23 / 16 20 03 oder 0 23 23 / 16 30 72

familienbuero@herne.de



6.5 Родителски и детски надбавки

Родителски надбавки (Elterngeld)

Ако имате дете, живеете в Германия и имате разрешение за пребиваване, можете да получавате родителски надбавки.

Размерът зависи от доходите ви.

Попитайте в службата за родителски надбавки:

Stadt Herne

Fachbereich Kinder-Jugend-Familie

Elterngeldstelle

Hauptstraße 241

44649 Herne

0 23 23 / 16 16 46

elterngeld@herne.de



Детски надбавки (Kindergeld)

Държавата дава помощи за деца до 18-годишна възраст. Понякога до 25-годишна възраст, ако детето все още е в училище, в университет или се обучава.

Тук можете да подадете молба:

Familienkasse Nordrhein-Westfalen Nord

Universitätsstraße 66
44789 Bochum
08 00 / 4 55 55 30



6.6 Детска градина (KiTa)

Херне предлага различни възможности за гледане на деца. Искате ли детето ви да ходи на детска градина?

Детето ви е под 3 години?

Тогава можете да го запишите на детегледачка. Подайте запитване тук:



Herner Tageseltern e.V.

Horsthauser Straße 171, 44628 Herne
0 23 23 / 3 98 60 54
info@herner-tageseltern.de

Fachbereich Kinder-Jugend-Familie

Kleine Kita Herne
Rathausstraße 6, 44649 Herne
0 23 23 / 16 31 76



**Предлагат се езикови курсове с гледане на деца.
Моля, попитайте в езиковите училища.**



6.7 Училище

Посещаването на училище в Германия е задължително
Ако детето ви вече е посещавало училище в Германия, но по-малко от две години, тогава си вземете час за консултация.

Stadt Herne

Fachbereich Integration
Shamrockring 1 (Haus 4)
44623 Herne
0 23 23 / 16 38 57 oder 0 23 23 / 16 38 58
seiteneinstieg@herne.de



6.8 Образователен пакет (BuT)

Семействата с ниски финанси могат да получат помощи за училищни пособия, частни уроци или екскурзии за децата си. Цялата информация и заявления можете да намерите тук:

Stadt Herne

Team Bildung und Teilhabe
bildungundteilhabe@herne.de
Telefon: 0 23 23 / 16 33 99

Jobcenter Herne

Team Bildung und Teilhabe
jobcenter-herne.Bildung-und-Teilhabe@jobcenter-ge.de
0 23 25 / 63 70



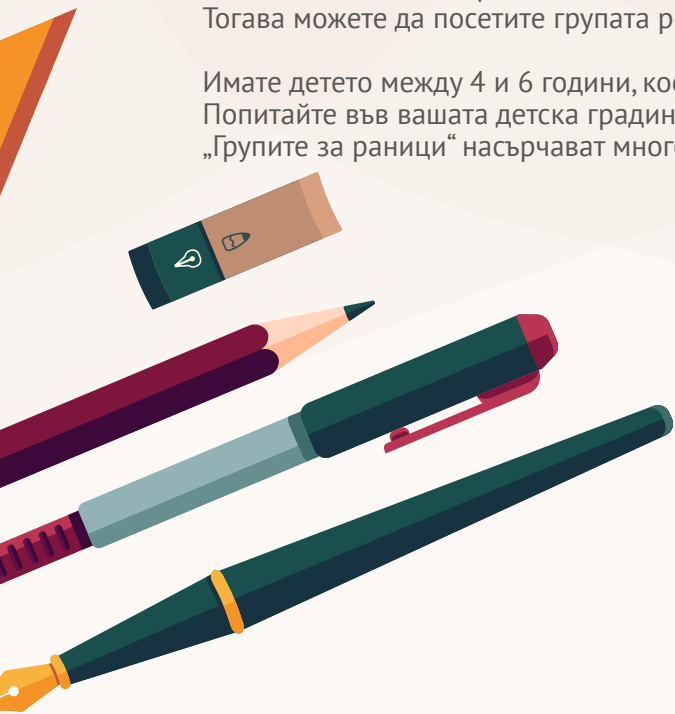


6.9 Обучение на родители

В Херне има много предложения за новодошлите родители и техните деца. Имате възможност да се срещате на групи в училището на вашето дете. Попитайте дали вашето училище организира „родителски кафета“ (Elterncafe) или „групи за бащи“ (Vätergruppen).

Имате ли деца на възраст от 1 до 3 години, които нямат място в детска градина? Тогава можете да посетите групата родител-дете (Eltern-Kind-Gruppen).

Имате детето между 4 и 6 години, което посещава детска градина? Попитайте във вашата детска градина за проекта „Групи за раници“ (Rucksack-Gruppen). „Групите за раници“ насърчават многоезичието.



7. Офиси за консултации за нови имигранти

В Херне има много офиси за консултации.

Всеки офис предлага свои собствени и безплатни услуги. Ето общ преглед на офисите:

7.1 Общи консултации

AWO Unterbezirk Ruhr-Mitte

Breddestr. 14
44623 Herne



- Миграционна консултативна служба за възрастни имигранти (МВЕ)
- Служба за младежка миграция (JMD) за лица на възраст 14-27 години
- Регионална консултативна служба за бежанци за лица с разрешение за пребиваване или толериран статут
- Консултации за всички (Case Management/KIM)

Caritasverband Herne e.V.

Schulstr. 16
44623 Herne



- Консултиране и укрепване (BeSt) - Офиси за имигранти от Югоизточна Европа
- GISAA - Бежанци в училище, обучение и работа
- Социално консултиране за бежанци
- Консултации за всички (Case Management/KIM)

Deutsches Rotes Kreuz

Berliner Platz 4
44623 Herne

Harkortstr.19
44652 Herne



- Миграционна консултативна служба за възрастни имигранти (МВЕ)
- Консултации за всички (Case Management/KIM)
- Регионална консултативна служба за бежанци за лица с разрешение за пребиваване или толериран статут

Fachstelle Eine Welt

Overwegstr. 31
44625 Herne



- Консултации за жертви на трафик на хора
- Консултации за напускане на Германия
- Регионални консултации за бежанци

Gesellschaft freie Sozialarbeit

Corneliusstr. 19
44653 Herne



- Консултиране на бежанци
- Подкрепа за бежанци

Jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen

Westring 151
44629 Herne



- Миграционна консултативна служба за възрастни имигранти (МВЕ)

IFAK e.V.

Bahnhofsplatz 15
44629 Herne



- Консултиране и укрепване (BeSt) - Офиси за имигранти от Югоизточна Европа

PlanB

Hauptstr. 221
44652 Herne



- Център за борба с дискриминацията
- Миграционна консултативна служба за възрастни имигранти (МВЕ)
- Регионални консултации за бежанци
- Консултиране и укрепване (BeSt) - Офиси за имигранти от Югоизточна Европа
- Консултации за всички(Case Management/KIM)

Fachbereich Integration

Shamrockring 1
44623 Herne



- Консултации за всички(Case Management/KIM)
- Подкрепа за жилищно настаняване на граждани от Югоизточна Европа
- Консултации за намиране на място в училище
- Консултации за немски курсове

7.2 Консултации за жени

Büro für Gleichstellung und Vielfalt

Berliner Platz 9
44623 Herne

- Раздяла и развод
- Самотни родители
- Професионални проблеми

Weißer Ring

01 51 / 55 16 49 35

herne@mail.weisser-ring.de

- Подкрепа за жертви

Schattenlicht

Straßburger Str. 39
44623 Herne

- Физическо/психическо насилие
- Домашно насилие
- Сексуално насилие

Телефон за помощ при насилие срещу жени

11 60 16



8. Придвижване в Херне



8.1 Шофиране в Германия

Важно:

В Германия има специфични правила за шофиране.



Искате да регистрирате автомобила си?

Тогава се свържете с бюрото за регистрация на превозни средства в Херне.



Имате ли въпроси относно шофьорската си книжка?

Тогава се свържете с органа за издаване на шофьорски книжки в Херне.



8.2 Обществен транспорт

Искате да пътувате с автобус и влак в Херне?

Тук ще намерите:

- Билети
- Разписания
- Правила
- Информация





8.3 Каране на колело Искате да карате колело в Херне?

Тук ще намерите:

- Правила за движение
- Предложения за турове
- Къде можете да наемете колела.





Контакт

Ако имате въпроси, моля, свържете се с нас по имейл на ***integration@herne.de***

Impressum

Herausgeber:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister

Fachbereich 34 Integration – KI

Kommunales Integrationszentrum der Stadt Herne

Postfach 10 18 20

44621 Herne

Oktober 2025

Illustrationen:

AdobeStock, Frank Dieper